# **KARTA KURSU**

|  |  |
| --- | --- |
| Nazwa | Seminarium magisterskie (przekładoznawcze) 2 |
| Nazwa w j. ang. | *A graduate seminar (MA)* |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| Kod |  | Punktacja ECTS\* | 5 |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Koordynator | prof. dr hab. Tadeusz Szczerbowski | Zespół dydaktyczny |

Opis kursu (cele kształcenia)

|  |
| --- |
| Absolwent kierunku filologia, który wybrał specjalność nienauczycielską jest przygotowany do wykonywania zawodów w obszarze funkcjonowanie firm turystycznych i przedsiębiorstw o różnym profilu, prowadzących działalność np. promocyjną, tłumaczeniową, wydawniczą, w środkach masowego przekazu, a także w sektorze usług wymagających dobrej znajomości języka, kultury, w zakresie tworzenia i przetwarzania danych, itp.  Kurs prowadzony jest dwujęzycznie: po polsku i rosyjsku. |

Warunki wstępne: biegła znajomość języka polskiego i rosyjskiego

|  |  |
| --- | --- |
| Wiedza | zna na poziomie rozszerzonym terminologię z zakresu filologii |
| Umiejętności | posiada pogłębione umiejętności badawcze, obejmujące formułowanie i analizę problemów badawczych w zakresie językoznawstwa i literaturoznawstwa oraz kultury i historii krajów danego obszaru językowego |
| Kursy | seminarium magisterskie 1 |

Efekty kształcenia

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Wiedza | Efekt kształcenia dla kursu | Odniesienie do efektów kierunkowych |
| **W01** Student ma uporządkowaną pogłębioną wiedzę obejmującą terminologię, teorie i metodologię z zakresu filologii  **W02** ma pogłębioną wiedzę o powiązaniach dziedzin nauki i dyscyplin naukowych właściwych dla teorii przekładu pozwalającą na integrowanie perspektyw właściwych dla kilku dyscyplin  **W06** ma pogłębioną wiedzę o współczesnych dokonaniach, ośrodkach i szkołach przekładoznawczych | K2\_W03  K2\_W04  K2\_W05  K2\_W06 |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Umiejętności | Efekt kształcenia dla kursu | Odniesienie do efektów kierunkowych |
| **U06** posiada umiejętność merytorycznego argumentowania, z wykorzystaniem własnych poglądów oraz poglądów innych autorów, tworzenia syntetycznych podsumowań  **U09** posiada pogłębioną umiejętność przygotowania i zredagowania prac pisemnych w języku obcym podstawowym dla swojej specjalności z wykorzystaniem szczegółowych ujęć teoretycznych | K2\_U06  K2\_U09 |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Kompetencje społeczne | Efekt kształcenia dla kursu | Odniesienie do efektów kierunkowych |
| **K05** potrafi odpowiednio określić priorytety służące realizacji określonego przez siebie lub innych zadania  prawidłowo identyfikuje i rozstrzyga dylematy związane z wykonywaniem zawodu | K2\_K05  K2\_K06 |

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| Organizacja | | | | | | | | | | | | | |
| Forma zajęć | Wykład  (W) | Ćwiczenia w grupach | | | | | | | | | | | |
| A |  | K |  | L |  | S |  | P |  | E |  |
| Liczba godzin |  |  | |  | |  | | 20 | |  | |  | |
|  |  |  | |  | |  | |  | |  | |  | |

Opis metod prowadzenia zajęć

|  |
| --- |
| dyskusja nad przedstawionymi projektami indywidualnymi |

Formy sprawdzania efektów kształcenia

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  | Praca pisemna (magisterska) | Udział w dyskusji |
| W03 | + | + |
| W04 | + | + |
| W05 | + | + |
| W06 | + | + |
| U06 | + | + |
| U09 | + | + |
| K05 | + | + |
| K06 | + | + |

|  |  |
| --- | --- |
| Kryteria oceny |  |

|  |  |
| --- | --- |
| Uwagi | Warunkiem zaliczenia jest napisanie dwóch rozdziałów pracy. |

Treści merytoryczne (wykaz tematów)

|  |
| --- |
| Seminarium magisterskie dotyczy przekładoznawstwa. Tematy proponują magistranci. |

Wykaz literatury podstawowej

|  |
| --- |
| Rarienko M. B. (ried.), 2010, *Osnownyje poniatija pieriewodowiedienija (Otieczestwiennyj opyt)*, Moskwa: INION RAN  Włachow S., Fłorin S., 1980, Niepieriewodimoje w pieriewodie, Moskwa: Mieżdunarodnyje otnoszenija |

Wykaz literatury uzupełniającej

|  |
| --- |
| Do uzgodnienia |

Bilans godzinowy zgodny z CNPS (Całkowity Nakład Pracy Studenta)

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Ilość godzin w kontakcie z prowadzącymi | Wykład | - |
| Seminarium dyplomowe | 20 |
| Pozostałe godziny kontaktu studenta z prowadzącym | 30 |
| Ilość godzin pracy studenta bez kontaktu z prowadzącymi | Lektura w ramach przygotowania do zajęć | 30 |
| Przygotowanie krótkiej pracy pisemnej lub referatu po zapoznaniu się z niezbędną literaturą przedmiotu | 10 |
| Przygotowanie dwóch rozdziałów pracy | 60 |
| Przygotowanie do egzaminu | - |
| Ogółem bilans czasu pracy | | 150 |
| Ilość punktów ECTS w zależności od przyjętego przelicznika | | 6 |